



Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



Սէպտեմբերի բէնէն 120.— 6 պլլըրը 60. :
 Սէպտեմբ. լուսնի և իւնիսէթի 30.— Շէնհր բօս.
 Բաւը 80 զըրէս իրան :
 Տէ. Է խիլէճէէս իրանի Իրին պլլըր՝ բազար-
 լը օրաշուր :
 Սէպտեմբ. միւլթէսի և միւլթէսիլլը խոռոռայի Իրին
 80 լ. ԱՅԵԱՆ և միւլթէսիլլը օրաշու :

Իտարէ/Իրանէ միզ Պէյօղլունտա ճատաւէ յի քէպիրտէ Թագսիմ ճիմարոնտա Ե՝ 05

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՎԵՆԵՏԿՈՅ

Տեսչոյթիւն

SULU LUT

Թէորոյի ԳԵԱԹ ՎԷ ՇԷՀՐԻ ԱՅԻՆ

Եւորդըրմըզ վէճճէ, տիւնքի կուն
Եէվիի ճիւղուն հազրէթի Բատիյա-
հիեէ միւսատըֆ օլմազ միւննաիպէ
թիլէ, պիլճիւմէ վիւքէլաի ֆէխ-
ւամ, միւշիւրան, վիւգէրա, իւլէմա
վէ րէճալ հազարաթը ալէսապահ
մապէյնի Հիւմանոնա աղիմէթէ,
չայեան պուրուլան միւսաասէի ու-
նիեէ իւզէրինէ սատրապամ, չէյի
իւլիւամ վէ սաիւր վիւքէլաի ֆէխ-
ւամ վէ մճլիւի վիւքէլանա մէ-
մուր Ճէվտէթ րաշա հազարաթը
հուզուրը հազրէթի Բատիյահիեէ
գապուլ պոյրոյլուպ, ճիւմէսի
պաշգա պաշգա նաիլի իլթիֆաթ

ԵՆՎՍԻ ՃԻՆԻՍԵ ՀԻՄՆԵՆՆԱ
ՀԻՐԱԹԵՆ ՃԻՆԻՍԵ ԿՈՐԴՈՆԱՆ ՄՈՐԱ-
ԵՐ ԴՎՈՐՈՎ ԿՈՐԴՈՆԱՆ ԴՆԵՆԵՆ-
ԼԱՐԵՆ 11000 ՂՐՈՎ ԿԱՐԻՂ ՕՐԱՆՆԻ
ԴՆԵՆԵՆԻՆ ԹԵՆՎԻԵՆԻՆ ԹԱՆ-
ԻԵՆԵՆ ԴՆԵՆԻՆԵՆԻ, ՎԵ ԴՎՈՐՈՎ ՕՐ-
ԴՆԵՆԱՆ ՍԱՐԻ ՓԱՂԻՐ ԴՆԵՆԵՆԼԱՐԵՆ
ՄԱՆԻ ԴՆԻԵՆԻ ՆԵՆԻԵՆՆԱ ՀԻՍՆԵ-
ՄԱՐ ՕՐԴԱՐԱՐՐ ԻՆԻՆ, ԿՈՐԴՈՆԱՆ ՄԱ-
ՆԻ 90,000 ՂՐՈՎՈՆ ԿԱՐԵԹ ՕՐԱՆՆԻ

Նիշանն թաշը սիհեթի

Սատարգամ հաղթել էր Երևանի գո-
նադարը տախիկն վե խարիճե
10,000 տէն զինատէ ֆանտս վե գան
տիլլէր իւե թէգեւին վե գ օնաղը
ճատտեեէ նազըր օյան ալընա գար
չը բէք չօգ գարուար վե թագդա
ֆէրլէր թէշքիւ, վե հէր պիւրին
«Բատիշահմ չօգ ետալ» լեվշալա
րը թահրիւր խախտիկի կիտի, Ա
արչն պօսիսնաա իքի տորէք ալա

Mkelpum ahkith

Շիշի, Բանկալթի վե Պոյոնլու օրհեթ չեք:

Բանկայթիտէ Մէքթէպի հարպի
 եւ յի Շահանէ իւէ պաղը մէմուրի
 տէվլէթ վէ միւթէպէրան խանէլէ
 լէրի վէ Ալթնընը սաիրէրի պէլէտի
 եւ միւտորի Մաճիւս պէյ Էֆ. հապ
 ընթիւրէնի գօնագլաւը, միլլէթ
 միզ Ս. Յակոբ խասթախանէսի գա
 բուսու կիւզէլէթ թէղիւնի վէ թէն
 վիւր իտիւրի, վէ Թաշ գըլլաի Հիւ
 մահուն իւէ Թագաւմ ցապիլ

մեքքէզի վէ Պէյօղլու միւթէսար-
ընթերցող տարիներ, վէ պաղը տէվ-
լէթ մէմուրլարընըն խանէլէրի, վէ
պիւեիւք մաղաղալար, Բաթրիգ-
խանէմիդ, Ապտուլահեան պիրա-
տէրլէրին ֆօթօկրաֆիսանէսի վէ
տահա սարլէրին խանէ վէ մաղա-
ղալար միւթէստտիտ ֆէնէրլէր,
Փանօսլար վէ հավա կաղալարը իւն
կիւզէլճէ թէզեիւն վէ թէնվիր իտիւ-
միշ, վէ կէրէք Պէյօղլու միւթէսար-
ընթերցող տարիներ վէ կէոնք Մէք-
թէպի Սուլթանի գաբուլարընտա
պիրէր թաղըմ' ասքէրի մուզիգա-
լար կիւզէլ հավալար թէրէնիւմ
իթաթլէրի կիւզի, ֆէվզէլատէ սու-
րէթատէ սէնալի նարիեք տախի ին-
րա իտիւմիշ տիր:

Շէհրիմիզին Գալաթա, Թօքհանէ
վէ իսթանպուլ ճիհէթլէրի տախի
եքվիմի մախսուսա լաեքգ պիր թարգ-
տա թէզեիւն վէ թէնվիր իտիւմիշ
օլուպ, էպիսիեքի էմիրիեք իւն լի-
նալ վէ մէմուրլինի քիրամըն գօ-
նաղլարը, վէ խանէ, մաղաղա վէ
տիւքքեան սահլալէրի իշպու շէհրի
այլնալ վաղիֆէի ուպուտիեք ի-
նապընճա հիսսէլէրինէ իսապէթ ի-
տէնի իշֆա իթմիշլէր տիր:

Պողազ խի վի սաիր ճիհիթլէր

Պողազ իշինին հէր իքի սահլի պօ-
եռնտա պուլուսան եալլար, գօ-
նաղլար վէ տէնիգտէքի սէֆալինի
Հիւմաեռն իւն սաիր սէֆիլէլէրին
թէնվիրաթ վէ թէզեիւնաթ իսէ,
հաղըքէթէն շայեանը հայրէթ վէ
տիւլլուպա պիր սուրէթտէ օլուպ,
Պողազ իշինալ մէսքիւն միլլէթիմիզ
միւթէպէրանը, էզէլմիլէ Օրթաքէօյ-
տէ խաղինէի խասաի Շահանէ նա-
ղըրը Բօրթուգալ Միքայէլ էֆ. հաղ-
ընթերցողն գօնաղլարը, Արնա-
վուս էքօյլ, նաէ Կէօչէգատէ Յակոբ
էֆ. հաղըթլէրինին սահլիսանէլէ-
րի, Ենիքէօյտէ Թընկըրգատէ Եա-
վէր բաշա վէ Գուեռուսման Պեարոս
էֆէնտի հաղալարընըն գօնաղ-
լարը, Պիւեիւքաեքտէ Աղաբեան
էֆէնտի հաղըթլէրինին սահլի-
խանէլէրի վէ զէվաթը սաիրէնին գօ-
նաղ վէ եալլարըն լէնկեաթէնկ վէ
միւթէստտիտ ֆանօսլար, գանաիւ-
լէր վէ « Բատիշահլմ' չօգ եաշա »
լէվհալարըլա, վէ շանը ուպուտի-
եքթ վէ սատաղաթա լաեքգ սու-
րէթտէ թէզեիւն վէ թէնվիր իտիւ-
միշ տիր:

Շէհրիմիզին տիկէր ճիհէթլէրինալ
վէ Ատալարտա տախի ինրաի շէհրի
ային իտիւպ, հէր իտարաֆտա էհա-
լի ֆէվզ ֆէվզ կէչէլէք, թա մա-
պահա գատար կիւզէլճէ վաղըթ
կէչիլիմիշ տիր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Մէտրիֆ նէգարէթի ճէլլիսի մէք-
թուպնուսու Սըրրի պէյ էֆ. եք իւթ-
պի իւլա սընթըր էվէլի:

Էտիրինէ միւթէհալարընտա հառան
պէյ էֆ. հաղըթլէրինէ իւթպէի ուլէա
նաղըր էվէլի:

Իտարէի Մախսուսէ սէր աճէնթէսի
Մուսթաֆա վէ մուսթիլի Մէհմէտ
պէյլէրի իւթպէի սանիէ սընթըր սա-
նիսի:

Ճիտտէ գայմադալըն՝ Մուսուլմէք-
թուպնուսուս միւնֆասըլ իսմա-
յիւ Հաղըք էֆ. եք թէֆլիք:

Նատէմէի խասաի Շահանէ վէ մուսի-
գաի Հիւմաեռն միւլիւքեանէ պէօ-
լիւքէրի սէր էզգաճըր պինպաղը Միշէլ
էֆ. եք գայմադալըք իւթպէլէրի թէվ-
նիւ:

Իքիսնի օրտուի Հիւմաեռնա մէն-
սուպ իքիսնի սիւարի ֆըրգասը գօման-
տանը ֆէրիք Շիւքրի բաշա հաղըթլէ-
րինէ Չնճի վէ մէգքիւր օրտուի Հիւմա-
եռնա մէնսուպ էրքեան վէ իսմէրա վէ
զապիթանտա թօքնու գօմանտա վէ-
քիլի միրիւքա Մուսթաֆա բաշա իւն
Գըրգ-քիլիսէ գօմանտա վէքիլի միրա-
լայ Արիֆ պէյ է թէպալիլէն Յիւնճիւ
Օսմանի:

Բօմա սէֆարէթի Սէնիյեքի աթաշէ
միրիթէրի էրքեանը հարպ գայմադա-
լարընտա Օսման Նիգամի պէյ է Չնճի
Մէհմէտ:

Մապէյնի Հիւմաեռն քեաթիպլէրին-
տէն Րէշիտ, Սայիտ վէ Րէֆիք պէյլէրի
Հիւնիւ Օսմանի, վէ Ագիլ պէյ իւն պաշ
քիթապէթ տախիսի մուգալիսիլէրին-
տէն Ֆէթհի, Հիւսէյին վէ Շէֆիք պէյ-
լէրի Հիւնճիւ Մէհմէտ:

Երլաղ սէրայը Հիւմաեռնա թէլէկ-
րաֆիսանէ մուսապէրաթը էնէպիլէ
մէմուրու Բաբաղեան Յովհաննէս էֆ. եք
թէպալիլէն Հիւնճիւ իւթպէլէրին Մէհմէտ:

Մապէյնի Հիւմաեռն քեաթիպլէրին-
տէն Յաղըլ, Բեաթիլ, Ալի Ճէվաթ վէ
Յայիք պէյլէր իւն Հաղըք, Թէվֆիք,
Օսման Բեաթիլ, Մուսթաֆա, Էքրէմ,
Իէհէմմէտ Ճէվաթ, Րէշիտ, Սայիտ,
Րէֆիք վէ Ագիլ պէյլէր, վէ պաշ քի-
թապէթ տախիսի մուգալիսիլէրին-
տէն Ֆէթհի, Հիւսէյին վէ Շէֆիք պէյ-
լէրի կիւմիւշ Լիւսաֆաթ միտալեաթը իհ-
սան պուլուսմուշ տուր:

Մէմուրլինի հիւքիւմէթէ պի-
լէր մաշ իթա օլուսմուշ տուր:

— Իթալիա սէֆիլի ճէտիտի Մ.
Գօլօպիանօ՝ էվէլէթի կիւն խարի-
նիէ նաղըր Սաիտ բաշա հաղըթլէ-
րինին Նիշան թաղընտա քեաթիլէ
գօնաղընա կիւտէրէք, համիլ օլտու-
ղու իթիմաւտնամէսիլին պիր սու-
րէթտէ պիլլուսուլ նաղըրը միւշա-
լիլէյնէ թապէտիմ իլլէմիշ տիր:

— Ֆիլիպէ սէրկիսիլին իսմիլ քիւ-
շաղընտա հաղըր պուլուսմադ իւզըլէ
շէհրի մէգքիլէ կիթմիլ օլաւ Պուլ-
կիար գաբուլ քէթիլիւստա Մ. Տիւ-
միթրօֆ իւն Տիւեռնը ումուսիլէ
միւտիլի իսմուսի Մ. Նօպլէ տիւն
Տէրիսաատէթէ ալտէթ իթմիշլէր
տիր:

Մ. Նօպլէի բրէնա Ֆէրիսանտ
թարաֆընտա Մէրիթ-Սիվիլ Նիշա-
նը վէրիմիշ տիր:

— Ենիտիւնեա Տիմիթրաքի էֆ.
հաղըթլէրին՝ Միտիլի պանգասընա
տախի պաղը իսուսուսաթտան ժօլա-
եք Միտիլիլէ կիթմիշ տիր:

— Էրգըրու Րէթի նաղըրը Հէքիմ-
եան էֆ. Հալպի Բէթի նաղըրըղը-
նա թախին օլուսմուշ տուր:

— Գալսէրիլի սանճաղընտա Ինճէ
սու գաղաթը քէօլլէրինալէն էնէհէլ
վէ Հաճիպէյլի գալիլէլէրի, Նիկ-
տէեք միւնասիպէթի ճիւլարիլէսի
հասէպիլլէ Նիկտէ սանճաղընա րապթ
ու իւնաղ օլուսմուշ տուր:

— Էրգըրու միւլաեթիլին թապի

Գիլ գաղասընըն Ճան գալիլէսի է-
հալիսիլէնա պաղըլարը միւնալնտա
վուգու պուլսն միւնաղաատա Հիւ-
սէյին օղլու Մամ Նամ' շախսըն
գաթլ օլուստուղու՝ Գիլ գալմա
գաթլըրնտա խապէր ալլիմասըյ-
լա, մահքէմէի պիտաեթ աղաթըն-
տան պիլիլին կէօնտէրիլիլի, վէ
պուլուս մուլապըլէթինալէ միւթէ-
վէֆաի մէրգու մուն ալիլէթի խալ-
ընտան պաղըլարընըն մէգքիւր Ճան
գալիլէսիլինէ թէպարուգ իլլէսիլէրի,
վէ Թորոս Նամ' շախսըն օղլու
Մանիկ վէ պիրատէրի Արուսթ վէ
Պաղտօ օղլու Գասպարըն խանէլէրի
գաբուլարընը գրըրպ վէ տիվարա-
ընըն տէլէրէք, իլլէրիլէ տուլսուլ
իլլէ էլեա վէ հալվանլարընը գասպ
իլլէսիլէրի տախի ախիլէն մահէյ-
լի մէգքիւր գալմադալը թարաֆըն-
տան խապէր ալլիմասը իւզէրիլէ,
էլիսաթ մէրգու մէնիլ պուլուստուգ-
լարը գալիլէլէրէ աղիմէլէ իլլէրի
կէլլէլէրտէն 6-7 քիլիլին տըրտէսթ
վէ գասպ օլուսնա մալ վէ հալվան-
լարըն պիլիսթիլտա մահէլիլի մահ-
քէմէսիլէ թէսիլմ' օլուստուղու Էր-
գըրուստան վարիտ օլան թէլէկրաֆ
խապէրլէրինալէ տիր:

— Հալպալէ յիտտէթի հէրարէթ'
սանթիլիլտալա 39 պուլուգ տըր-
նէքի պուլմուշ տուր:

Պաղտաւտա տախի սաիր սէնէ-
լէրէ գընա գապուլ իթմէգ տէրէ-
նէտէ սընաղլար օլուսու իմիշ:

— Ջիլաթ միւտիլիլէթինալէն
միւթէգալու Ամասեան Յակոբ է-
ֆէնտիլին Պէյօղլուստա Թարապա-
լընտա քեաթին խանէսիլինալէ 147 ի-
րա սիրգաթ օլուսմաղլէ, թէհար-
րիեաթը լաղըմէեք իպթիտար օլուս-
մուշ տուր:

ԳՕԼԷՐԱ

Իրանա գօլէրա էթրաֆա եաեղա-
րազ Ուրմիսա տախի սիրաեթ իթտի-
կիլինալէ, վէ մէգքիւր գասապա իսէ
հուսուտը Օսմանիլէնէ բէք եաղըն օլ-
տուղուստան, Իրան գիւսարէթլէրինին
քէսրէթլէ օ թարաֆա կէչէրէք թէ-
հաֆիլիլէսանէլէրտէ գալապալըք վու-
գու կէթիլիլմէսիլին, վէ Մէնալ վէ
Նալգիլ մէգքիլէրինին իւնաֆիլիլա-
նէ իթթիլաղըյա խապէրալար հաղըր-
տա տալիլ թէտապիլիլ թաթիլիլէ վէ
թանգիլիլէ վէ սաիր իթթաթընա Մէհ-
լիսի սընհիլէնէ գարար վէրիլիլ տիր:
Պուլաղըք մահէլլիլտէն կէթիլիլէնէք
օլան միւսթամէլ էլեա վէ բաշալար-
նըն մէմալէթի Շահանէ լիմալարըն-
տա գապուլ օլուսմալար խուսուսու-
նա Մէհլիսի սընհիլէնէ գարար վէրիլ-
լէք, քէյֆիլէթ ինապ իտէլիլէ իշար
գըլընմըշ տուր:

Բուսիա միւլարիլէտաթընա գարըն
Մըսըրոտ 7 կիւն գարանթիլա ինրա օ-
լուսմաղա տուր:

Միլիթէլիլ մէհլիսի ումուրը սընհի-
լէնին էվէլէթի կիւնքի ինթիմալինալէ,
էվրօրա իլլէ Թիւրքիա պիլիլիլէթի մու-
խապէրաթ հաղըրտա էնէպիլի հիւքիւ-
մէթլէրի ճանիպիլինալէ իթթիլաղ իտիւ-
միշ օլան ինթապիլիլ թէհաֆիլիլէթի
քեաթիլ տէրիլէն օլուպ, պիլիսալէրին
հուսուտը Օսմանիլէնէ գարանթիլա
թէհաֆիլիլէ լիւզու մպուլուսմաղըր-
տան, եալընըք Մուսթաֆա-բաշա իլլէ

Միթրօլիլաւա թիւթիւ մուսմէլէսի-
նին ինրաթընա գարար վէրիլիլ, վէ պու-
խուսուսա ինապ իտէն թէտապիլիլ իթ-
թիլաղ գըլընպ, աեհաղ իլլէրուսէ իգ-
թիլիլ հալէ կէօրէ թէտապիլիլ մէգքիւ-
րէնին թապիլիլ մուգարէր պուլուսմուշ
տուր:

Օգոստ. 17տէն 18է գատար Բօլաթ-
խանէ թէհաֆիլիլէսանէսի մուսաֆա-
ղաթընտա պուլուսնա աաթիլիլ Նիգա-
միլէտէն 2 քիլիլ խապէրալանըպ, 1 իլլին
վէֆաթ իթտիլիլ, վէ տիկէր թէհաֆի-
ֆիլիլալէլէրտէ վէ վիլաեթիլին սայիլ
ճիլիլէրինալէ պուլաղըք խապէրալըք-
լարտան հիլ պիր էսէր օլմաղըք կիւլի
սայիլ էթրաթընա աաթիլիլ իլլէ գապիլի-
եքլէրին սընհիլէլէրի պէր քէմալ պու-
լուստուղու, վէ օգոստ. 18տէն 19ա
գատար Բօլաթխանէ գարանթիլա խապէրալըք
գասապալըքնա եէնի վուգուսթ օլմա-
եղպ, էսիլիլ իսապալարտան գարանթիլ-
նաւտա պիր Նիֆէրին վէֆաթ իլլէսիլի
վէ իսպէլ, Հուսմ քէյ վէ տիկէր գա-
րանթիլալարա գօրոտուաթի աաթիլ
վէ գապիլիլէրտէ վէ վիլաեթիլին սայիլ
ճիլիլէրինալէ պուլաղըք խապէրալըք-
տան էսէր պուլուսմաղըք Թարապիլիլ
վիլաեթիլինալէ ալընա իթիլ գըրթա թէ-
լէկրաֆիլալէտէն աալընմըշ տուր:

Գօլէրաւա տախի ալլան թէլէկ-
րաֆիլալէլէր տիր:

Պէրլին 30 օգոստ. Տաիլիլի սընհիլ-
նին գօլէրա հաղըրտա վէրտիլի մա-
լիւմաթը իւնիլիլէնէ նէգարէն, Համալուր-
տա օգոստ. 27տէ 128 վուգուսթ 55,
վէֆիլեթ, 28տէ 445 վուգուսթ 162
վէֆիլեթ, Ալթօնասա 27տէ 22 վու-
գուսթ 11 վէֆիլեթ, 28տէ 18 վու-
գուսթ 9 վէֆիլեթ օլուսմուշ տուր: Մակ-
տէպուրիլ նահիլէսիլինալէ 1 վաղըք, քէ-
զալըք Մէլլիլալուրիլ տուգալըքնա 1
վաղըք օլմուշ տուր:

Համալուրիլտան Պէրլինէ կէլէն պիր
գատընըն աալա գօլէրաթընտան թու-
թուլուղու աալըքնալըք տուր:

Ալթօնա 30.- Հապիսանէտէ գօլէրա
գուհուր իթմէսիլ իւզէրիլէն, ճիլիլ գա-
պահաթլարտան տուրըն մէգքուսթ օլան
150 նէֆէր մահպուս սալը վէրիլիլ տիր:

Լօնտրա 30 օգոստ.- Միտէպուրիլտան
ալընա խապէրլէրէ կէօրէ, Համալուրիլ-
տան կէլէն պիր սէֆիլիլ իլլինալէ պիր
կիլիլ թալաֆաթ վէֆաթ իթմիշ տիր:

Պրէմ 30.- Օգոստոս 29 տա պուրա-
տա 13 գօլէրա վաղըքնա օլմուշ տուր:
լաքին մէքթէպիլ թըպիլիլէ պուլ շէհրի-
տէ տալա գօլէրաթընտան հիլ պիր վա-
ղըք օլմաղըքնա իսմէն իւն իթմիշ
տիր:

Վիլնէն 3).- Պալիլիլ տէնիլիլալէթի
Բուս իմալարընտան, վէ էլպա պողաթ-
լարընտա իւլման իմալարընտան, վէ
Մանշ տէնիլիլտէ, Շէրպուրկ տախի
տալիլ օլարաթ, Շէրպուրկա գատար
Պէլիլիլալ հուսուտընտան իթիլալէրին
Յարաթըք իմալարընտան կէլէլէր իլլին
7 կիւն մուսպէլէնիլ թըպիլիլէ ինրաթ
էմր օլմուշ տուր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՈՍԱԼ

Գալաթա 20 օգոստ.	
Գ. ումուսի 18 յուլիս գաբ.	2390
Գ. 20 աղըլ. տուպը գ. ք.	23 12
Իւնիլիլէ գատ.	
Ալթիլ A. Ա. Իսթիլգրադ	52 00
« B. Բ.	28 30
« C. Գ. Գ. Բ.	23 12
Բուսիլ չըմիւտըքիլիլ	86 37
Աղըլէ ֆալիլիլ	06
Բարօր	05 00
Հէվալէսիլ	45 00
ՊԱՆԳԱ ԱՅՍԻՍԵԼԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ	7 30
Իսթանպուլ պանգաթը	4 30
Սուլիլէ ժէնէրալ	5 06
Թրապիլ	5 95
Սուլիլէ 0թթօման պանգաթը	15 18
ԱՅՁԱԼԷՐԻՆ ՊԱՆԵԼԸ	
Օսմ. իրաթը 100 գրուստան 2ր. Բր.	
Պէհաղ Մէհլիլիլ ֆարադ	107 34
Մէթալիլ	98 20
Պիլիլ	101 00
Ալթիլ	102 40
Ինիլիլ իրաթը	110 00
Յարաթըք ալլիլ ունու	87 16
Բու	89 20
Գրէմիլ ալթիլ ունու	51 15
Գարալիլ գալմիլիլ	08 97
Թահվիլաթ Օսմանիլիլ	83 35
Թահվիլաթ Օսմանիլիլ գ. ք.	84 20

Սըր Վիլիամսն՝ վեքիլինէ տիկեր պաղը էմրլէր վերտիքտէն սօնրա , օ ագչամը Պըրթանիանա միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթտի :

Մատամ տը Պօրթօ իլէ գըզը պէշ կիւնտէն վէ Մ . տը Պօրթօ իւշ կիւնտէն պէրու ժէնէեէ կէլմիշ օլտուգլարը հալտէ , օրանըն ատաթ վէ ուսուլինէ ալըշտըլար : Շէօյլէքի Բարիստէ պիւթիւն պիւթիւն քէօշէնիլին պիր էօմիւր կէշիրմէքտէ պուլունան վալիտէ իլէ քէրիմէսի , էեալէթ տախիլինտէ սաքին վէ տաիմա պիր թարգտա կէշիրիլէն էօմիւրտէն սըգըլմադ շէօյլէ տուրսուն , ֆիքը վէ գալպլէրինտէ մէվճուտ օլան քէտըլէրինէ միւսթաղրադ օլարադ , մէզքիւր քէօյ էօմրիւնիւ քէտըլէրինէ բէք զիեատէ միւսաիտ պուլտուլար :

Էրմին , մանէն պէլի պիւթիւլմիւշ օլմասըյլա , զանն իտէրսին քի եալընըզ քէտէր իշինտէ եաշամասընտան տօլաեը մէմնուն օլմագտա , վէ գըզընըն տէրտ ու միհնէթլէրինի թէճէսսիւս իթմէքտէ պուլունան վալիտէսի իսէ , գուրտ միսիլու մէզպուրէնի գալպլինի թիւքէթմէքտէ օլան մէզքիւր ֆէնալըն իլէրլէմէքտէ օլտուղունու էնտիշէ իլէ միւշահէտէ իլլէմէքտէ իտի :

Պու միւսաֆիլլէր , մատամ պարօն տը Քէրմաստէքին մէշաիսէ մախսուս (նահապետական) էօմրիւնիւ գապուլ իթմիշ օլուպ , շէօյլէքի թամ էօյլէնտէ էօյլէ թամաը , սաաթ եէտիտէ ագչամ թամաը իտիլմէքտէ , վէ ագչամ սէյֆիեէնին սալօնունտա Մ . վէ մատամտը Պօրթօ իլէ էրմին վէ քէօյիւն բաբասը իլէ խանէ սահիպի գատըն թօրլանմագտա իտիլէր , Կիւնտիւլլէրի հալա ֆէնա օլտուղունտա , Մ . տը Պօրթօ իլէ

Միւթէադըպէն մարքի էլինէ պիր գալէմ ալարադ , աթիտէքի սաթըլարը եազտը :

«Սէվկիւլիւ ամճամ ,

«Իրլանտանըն գատիմխանէտանլարընտան օլուպ , խանէտանըզ ասարը աթիգասընը մուհաֆադա իթմէքտէ պուլունմուշ օլան պարօնէ սըր Վիլիամսն նամ աղիզ վէ միւսթէրէմ տօսթումու զաթընըզա թափսիեէ իթմէքլէ քէսպի ֆախը իլլէրիմ :

«Պունտան պաշգա սիգէ մահրէմանէ պիր խուսուս տախի պէեան իտէճէեհիմ : Տօսթուլմ սըր Վիլիամսն , շու էանատէ ճիվարընըզտա քեայլին ժէնէ նամ սէյֆիեէտէ իգամէթ իտէն վէ զանն իտէրսէմ մատամ պարօն տը Քէրմաստէքին խըսըմը պուլունան կէնճ պիր գըզա տէրէճէեհի նիհաեէտէ տիլտատէ օլմուշ տուր : Իմտի , սէվկիւլիւ ամճամ , վադթիլլէ սիգտէ զէնտօսթլուգ ալէմինտէ խայլի իլէրլէմիշ օլմանըզա , պու պիշարէ ալըգըն , քէնտի սէվկիւլիւսիւ իլէ միւսասիպէթ իտէպիլէճէք պիր թարիգի իւլֆէթ արամագտա օլտուղունու անլամագըլընըզ թապիի տիր : Սըր Վիլիամսն՝ սէնէվի իքի եիւզ պին ֆրանգ իրատա մալիք պիր քիման օլուպ , պունուն իսէ շու վադըթտա էհէմիլիեթի աղիմէսի օլաճաղը գապիլի ինքեար տէյիլ տիր : Պէնի գապուլ իտէրճէսինէ սըր Վիլիամսը գապուլ իթմէքլէ , մահգուղիեթի աղիմէմի մուճիպ օլաճադսընըզ ալտէթիմտէ պու պապաթ թագաթիմի թէշէքքիւրէ միւսարաաթ իլլէրիմ : զիրա պիր սաաթ էվվէլ թարաֆընըզ եազտըլըմ վէճէլէ , Ալմանիաեա կիտիեօրուլմ :

«Սէվկիւլիւ վէ սատըզ եէկէնիլիդ

«Մարի ԿՕՆԹՐԱՆ ՏԸ ԼԱՍԻ»

Մարքի իշպու մէթուպու եազըպ իմզալաեարադ , ալըգ սուրէթտէ սըր Վիլիամսն վէրտի , վէ օ տա պիր լիսանը շիւրբանկիւզարի իլէ օգուտուգտան սօնրա ,

տօլանտըրաճադ մէրթէպէտէ եիւքսէք պիր նօգթասընտա , պիր ատէմին օթուրուպ , մահգա ինսանլար իշին տաիմի պիր սէպէպի միւլահազաթ վէ թէֆէքքիւրաթ օլմագ , վէ մահգունանէ շիլլէր թէրթիպիտէ պիր սէրմանէյի մախսուսէ մագամընտա իթթիխազ գըլընմագ իւզրէ ճէնապը թէրվէրտիկեար թարաֆընտան խալգ պույրուլմուշ օլան վասի Օգիանօսա տալըն տալըն պագմագտա օլտուղունու կէօրտիւլէր :

Պու ատէմի ուզագտան կէօրէն՝ կէօմրիւք մէմուրու զանն իտէպիլի իտի իսէ տէ , եօլուն քէնարընտա պաղը պուլունան վէ քէնտիլին մալի օլտուղու միւսթէմիլ օլան զաեէթ կիւզէլ պիր աթա տիգագաթ օլունտուղունտա , պիրինճի միւլահազա՝ նըն զալլ օլմասը թապիի իտի : Սօտիւ-Մուան տէնիլէն եէր գաեալար իւզէրինտէ տար պիր տէրէ կիպի օլուպ , սիւարիի մէրգում , աեադլարընը պօշա ուզաթմիւշ օլարադ , գաեանըն էն եիւքսէք եէրինտէ օթուրմուշ իտի , վէ պաշընը պիր էլի տէրունիլէն ալըպ , կէօզլէրինի գարա ճիհէթինէ ասլա աթֆ իթմէքսիլին , վէ իւզէրինտէ օթուրտուղու գաեատան վէ օլ թիւքէնմէզ Օգիանօստան մատա տիկէր պիր մատտէ պուլունտուղունու պիլիեօր կիպի կէօրիւնմէքսիլին , տալալարընըն գապա սէտասը քէնտիսինէ գատար աքս իթմէքտէ պուլունան օլվասի տէրիաեա տիք տիք պագըեօր կիպի զանն օլունմագտա իտի :

Վալիտէ վէ գըզը , զիքը իթտիկիմիզ աթըն եանընտան կէշտիքլէրի էանատէ , էրմին հայվանը օխաեարադ ,

— Նէ՛ կիւզէլ աթ տըր , վալիտէճիեհիմ , տէտի :

Թէրէզտէ , եէպանի պիր մահէլտէ վէ սէրվէթ սահիպլէրինի պիւեիւք մէրքէզլէրինտէն ուզագ պիր եէրտէ օ եօլտա գըլմէթտար պիր հայվան պուլունմասընտան տօլաեը իգհարը թէաճիւլլէ :

— Սահիհէն գըզըմ , բէք կիւզէլ հայվան տըր , վէ պէսպէլի շու թէքէտէ օթուրմուշ օլան ատէմին օլմալը տըր , տէյի պէեան իլլէտի :

մատամ տը Քէրմաստէք վէ քէօյիւն ռահիպի վիսթ օյնաեըպ , Թէրէզ իլէ գըզը տա պիր քէօշէեէ չէքիլէրէք , գանալա իշլէմէքտէ , վէ պիլաքիս հալա միւսայիտ օլտուղունտա , եանի յունլար ըիւզկեարը բէք շիտտէթլէ էսմէտիկինտէ , գալէմ միւտիլի իլէ ֆամիլեասը ճիվար օրմանլարա կիթմէքտէ իտիլէր :

Պիր սապահ քէօյիւն բօսթաճըսը , Մ . տը Պօրթօեա աթիտէքի մէալտէ մուհարրէր պիր թէզքիլէ կէթիլտի :

«Պիր սաաթտան եօլա չըգաեօրուլմ : Սէն-Մալօտա տուրաճաղըմ : Ալտըրըմ մալիւմաթա նէզարէն , Սէն-Մալօ՝ ժէնէտէն օն ալթը քիլօմէթրօ ուզագ տըր : Պէնի օրատա պէքլէեհին . եարըն սապահ վասըլ օլուրում :

Մ . տը Պօրթօ՝ սըր Վիլիամսն մէթուպունու մահվ իթտի , վէ մէնսուպ օլտուղու նէզարէթտէն պէրլէմէքտէ պուլունտուղու մուհիմմ պիր թէլէկրաֆնամէնին կէլմէմէսինտէն տօլաեը իգհարը էնտիշէ իլէ , մահէլլի բօսթա վէ թէլէկրաֆ մէրքէզինտէն սիւալ իթմէք իւզրէ , արապա իլէ Սէն-Մալօեա կիթմէք թասափվուրունու պէեան իլլէտի : Անճագ զէվճէսինէ , սըր Վիլիամսն հագգընտա խապէր ալմագ իւզրէ կիթմէքտէ օլտուղունու , վէ պէլքի կիճէտէն էվվէլ ալտէթիլինի մէմուլ իթտիկինտէն , Սօտիւ-Մուանա գատար քէնտիսինի իսթիգալալէ կէլմէսինի թափսիեէ իլլէմէսի իւզէրինէ , պիշարէ գատընճըղազ՝ զէվճիլին վէրտիկի մալիւմաթտան մէմուն օլտուղու՝ կիպի , իսթիգալալէ կիտէճէքլէրինի տէ պէեան իլլէտի :

Միւթէադըպէն Թէրէզ , սըր Վիլիամսն ըէսմի թագաթիմի իշին պիր բլան տիւլիւնէրիք եօլա չըգտը , վէ Սէն-Մալօեա մուվասըլէթլէ , պիր սաաթտան պէրու օրաեա կէլմիշ վէ պիր օթէլին օտասընտա քէնտիսինի պէքլէմէքտէ պուլունմուշ օլան սըր Վիլիամսն գալուշտու : Արալարընտա իսէ , աթիտէքի միւքեալէմէ ճէրէեան իթտի :

Սըր Վիլիամսն . - Գայըն բէտէր , սիգ բէք մուգայիետ պիր զաթսընըզ : Սէօզիւնիւզտէ վատընըզտա , նօգթասը նօգսընա պուլունուեօրսունուզ :

— Մօնսիէօ, լիսանը պիւղանէ իւր եղբորը իշպու մէքթուպտա պէնտէնիզէ տօսթ իւնվանը վերմիսինիզ, Պու- նա էզճան ու տիւ թէշէքքիւր իտէրիմ: Պու խուսուսու ասլա ունութ մոնեաճաղըմ, վէ չահատէթ վէ էֆքեարընըզտա եա- նըլմամըշ օլտուղունուղու ումարըմքի պիր կիւն իսպաթ իտէ- պիւէճէեթիմ, տէտի:

Մարքի. — (մահգունիյեթլէ շու ճէվապը վէրտի.) Մօն- սիէօ, ֆրանսաեա ավտէթ իտէճէկիմի պիւմէմ. զիրա պէն պուրատան, սըգըլմաղլա տէյիւ, իլլա աղիմ պիր եւերէք աճըսըլլա ֆիրար իտիւօրում: շու գատար քի, չաեէտ պի- րիպիրիմիզի թէքրար կէօրիւրսէք, մէքթուպումըն, սաստէթ ու իզպալինիզէ եարտըմը օլմուշ օլմասընտան խապէրտար օլմաղլա մէմուռն օլաճաղըմ: Նէ՝ մութլու անլէրէ քի սէվէր- լէր, վէ խուսուսա քէնտի մուհապպէթլէրինէ լաեքդ պուլու- նան պիր գատընը սէվէրլէր:

Մարքի, սօն սէօղլէրի քէտէրլի պիր սէտա իւր իրատ իտիպ, մէքթուպու սըր Վիլիամսա վէրտի, վէ օտա մաէթ թէշէքքիւր իշպու գըլմէթտար թափսիեէնամէեի ալլապ, օ- րատան մուֆարադաթ, վէ արապասընա ըաքիպ օլտուղու սըրատա,

- Նէ՝ ահմադ հէրիֆ, տէյի միւլահաղա իթտի:
- Գօլարըն՝ եօլճուլուգ չանթասընը հազրլամադտա օլ- տուղու էանատէ սըր Վիլիամս խանէսինէ ալտէթլէ,
- Կէլպադալլըմ՝ Գօլար, պիր աղտա ճիտտի կէօրիւշէ- լիմ, տէտի:
- Գօլար. — Ուղի տինլէեօրում գարթան:
- Շիմտի պէն, մահուտ օն իքի միւսօն ֆրանզը էօհտէ- մէ կէշիւմէլէ մէշուլ օլմաեա կիտիւօրում: լաքին սէնի՝ հա- գըլի, ճիտտի վէ գօրգուլաճադ պիր տիւշէն գարշըսընտա պրադըեօրում:
- Արման տը Բէրկաղըն գարշըսընտա տէյիլմի:
- Էվլէթ:
- Բէք էյի, նէզարէթտէ գուսուր իթմէմ:

— Իշի պիր աղ խիւլտա իտէլիմ: Ֆէրնան Բօշէ հապս- խանէտէ տիր, վէ չըգամաղ: Սըրիզ իւր ժանն Պուժիվալտա տըրլար: Լաքին սէն պուլար իշին մէսո՛ւլմուսուն:

- Էվլէթ էֆէնալիմ, պաշըմ իւզէրինէ մէսուլում:
- Եալընը պիր քիշի գալմըշ տըր քի մախաթարալը օ- լապիլիւր: օ տա Լէօն Բօլան տըր: Ենը օրթատան մահվ իթ- մէք լաղըմ՝ տըր:
- Պէն տէ օ էֆքեարտաեթմ: Իմտի անըն իճապընա պադարըզ:

Պարօնէ. — (տիւշիւնիւեօր կիպի կէօրիւնէրէք.) Սէնին Նիգօլօն պիր եումրուգլա անըն իշինի պիթիւրէպիլիւր:

— Պիր եումրուգլա իշինի պիթիւրէճէկինի պիլմէմ ամմա իքի եումրուգա տէնէճէեթիմ եօգ տուր:

— Իսթէրսէ իւշ օլսուռն, մատտէ անը մահվ իթմէքտէ տիր:

— Լաքին պու մուամէլէեի նէրէտէ վէ նա՛սըլ իճրա իթմէլի:

Պարօնէ. — (թէպէսսիւմ՝ իտէրէք.) Գօլար, տօսթում, զանն իտէրսէմ սէն չաշգըն տէյիլսին:

- Իլթիֆաթընըզա թէշէքքիւր իտէրիմ էֆէնտիմ:
- Պիր առէմի, Բարիս խարիճինտէ, շու եա պու մէյ- խանէեէ կէօթիւրմէք կիւճ պիր շէյ մի տիր:
- Էվլէթ, ֆիքրիմաէ կիւզէլ պիր թասափլուր տօղտու:
- Սէօյլէ պադալլըմ, պու թասափլուր նէտէն իպարէթ տիր:
- Տիւշիւնիւեօրումքի, պէն քէնտիսինին տօսթու օլ- տուղում հալտէ, Սըրիզին պուլունտուղու մահէլի անլատը- ղըմը պէեան իւր, քէնտիսինի պիր ագչամ, Պուժիվալ թա- րաֆընա կէօթիւրէպիլիւր վէ օրատա Նիգօլօ վէ չիլինիլը վա- սըթատըլլա վիճու տունու օրթատան գալտըրապիլիւրիմ:
- Պու թասափլուրուն բէք էյի տիր, Իմտի սէօղլումէ ի- թիմատ իւր, իշպու թասափլուրունու պիր ան էվլէլ մէվգըի իճրաեէ վազ էթ: Հալպուրի տանա մէքթուպ եաղմամա պէքլէ:

Մ. տը Պօրբէօ. — Մէքթուպունուղու ալըր ալմաղ եօլա չըգտըմ:

Պարօնէ իւր Մ. տը Պօրբէօ՝ սամիմի պիր թարգլտա պիրի- պիրինին էլինի սըգտըլար: Պատէհու պիրինճիսի քէլամա տէ- վամ իտէրէք:

- Շիմտի ճիտտէն կէօրիւշէլիմ. իշին նէրէսինտէ պու- լունուեօրումք, տէյի սիւալ իթտի:
- Իշ սըրասընտա տըր, մատամ տը Պօրբէօ՝ թէմամիյլէ սիզին լէհինիզտէ տիր:
- Բէք էյի. էյ պէնի նա՛սըլ թագտիմ իտէճէքսինիզ:
- Մ. տը Պօրբէօ՝ մափի կէօղլէկիւնիւն ալթընտա կէօղիւ- նիւ գըրբարադ, միւֆթէիւրանէ սուրէթտէ,
- Պու պապտէ պէն պիր բլան թէրթիպ իթտիմ, տէտի:
- Սէօյլէին պադալլըմ նէ՝ կիպի բլան տըր:
- Սէն-Մալոտան ժէնէ սէյֆիեէսինէ գատար էրէյիճէ ֆէնա պիր եօլ վար տըր:
- Պիրիեօրում:

Սըր Վիլիամս, ֆիւլվազը օրատընը պիլիւր իտի, չիւնքի վիգօնթ Անարէա թէսմիեէ օլունտուղու գէման, խաթըրլարտա օլտուղու վէճէլէ, Պըթթանիատա վազը օլուպ, մուախաթըն Արման տը Բէրկաղըն մալիքիեթլինէ կէշմիշ պուլունան Բէրլօ- վէն սէյֆիեէսինտէ իգամէթ իթմիշ, վէ մէզքիւր Բէրլօվէն սէյֆիեէսի իտէ, ժէնէ սէյֆիեէսինտէն անճադ եիրմի բիլօ- մէթրօ գատար ուզադտա պուլունտուղու ճիհէթլէ, վիգօնթ Անարէա բէք չօգ տէֆալար օ եօլտան կէշմիշ իտի:

- Մ. տը Պօրբէօ. — (հայրէթլէ.) Տիմէք օ եօլու պիլիեօր- սունուլ:
- Սիզտէն տահա էյի պիլիւրիմ գալըն բէտէր:
- () հալտէ Սօ տիւ-Մուսնը պուրատան կէօրիւեօրմու- սունուլ:
- Հայ հայ:
- Ձէվճիմ իւր գըղը պէնի գարշըլամադ իւզրէ օրատա կէլէճէր տիրէր: Պու սրբատա սիզի քէնտիլէրինէ թագտիմ

իթմէք իւզրէ պիր տէսիսէ տիւշիւնտիւմ: Մալիւմիւնիւզ տիր քի, Սօ-տիւ-Մուսն տէնիլէն մահէլլ պու թարաֆլարըն էն զիեատէ սարբ եէրի տիր:

- Էվլէթ, սօնրա՛:
 - Օ գատընլար օրատա կէտիլիլէրինտէ, մահգուն վէ միւքէտտէր պիր քիւթէթտէ սիզի պուլուրլար իտէ...
 - Բէք ալէա. լաքին գայլն բէտէր, պէնճէ տահա միւ- նասիպ պիր թէտպիր վար տըր:
 - Նէ՝ կիպի:
 - Պէն սիզի պիւեիւք պիր թէշիլիքտէն գուրթարապի- լիլիւմ:
 - Պէնի՛ մի:
 - Էվլէթ սիզի. Իմտի տինլէեինիզ:
- Սըր Վիլիամս, կէնճ պիր գըղըն ֆիքրինի ճէլպ իթմէք իւզրէ տիւշիւնմիւշ օլտուղու թասափլուրում Մ. տը Պօրբէօեա թաֆսիլէն անլաթտը: Մէրգումուն, պու օեուռնուն, տէր- քեար օլան սօվուգ գանլըլըլլա մէվգըի իճրաեէ վազ ի- տէճէկինի եաղընտա կէօրէճէկիմիզտէն, պունա տաիր շիմ տիտէն սէօղ սէօյլէմէեի զաիտ առտ իյլէրիզ:

Մ. տը Պօրբէօ իւր գէվճէսի պէյնինտէ գարարլաշտլըլ- մըշ օլտուղու վէճէլէ, մէզպուրէ վէ գըղը, էօյլէտէն իւշ սաաթ սօնրա, մէվսիմէ միւթէնասիպ օլմանան օլտուգճա սըճադ պիր կիւնէշ սաեէսինտէ էթրաֆ էրէյիճէ ըսընըշ օլտուղու հալտէ, Մ. տը Պօրբէօեա գարշըլամադ իւզրէ, մէվ- գիճէ կիւզէլ, ֆադաթ զաեէթ տիւք, սարբ վէ եէր եէր չու- գուրլարը հալի օլմասը, վէ թա՛ էթէյինտէ վասի Օսէանըն տալլալարը մէվճուտ պուլունմասըլլա, մուխաթարատան խալի օլմանան Սօ-տիւ-Մուսնա միւթէգէճէհիհէն ժէնէ սէյֆիեէ- սինտէն հարէքթ իթտիլէր, վէ մահէլի մէզպուրէ եաղլաշ- տըղլարընտա, Սօ տիւ-Մուսնըն թէրէսինտէ վէ տէնիզ քէ- նարընտա վազը պիր գատնըն, առէթա պադանըն պաշընը